

جامعة البعث

قسم الرياضيات

الفصل الثاني 2017-2018

اللغة الفرنسية

السنة: الثانية

المحاضرة: الخامسة

Unité 10

الوحدة العاشرة

Un problème ? Voici la solution !

مشكلة ؟ ها هو الحل ؟

A. Je voudrais ouvrir un compte.

أريد فتح حساباً.

1.Écoutez le dialogue :

اسمعوا الحوار :

Agrobanque bonjour.

أغروبنك صباح الخير

Appuyez sur la touche "étoile" de votre appareil.

اضغط على مفتاح "النجمة" الموجود على جهازك.

Si vous disposer d'un numéro de client, tapez 1, sinon faites le 2.

إذا كان لديك رقم عميل، اضغط الرقم 1، و إلا اختر 2.

Merci de patienter quelques instants, un télé-conseiller va donner suite à votre appel.

شكرا لانتظاركم بعض اللحظات، سوف يجيب الاستشاري عن بعد على مكالمتك.

Le télé-conseiller: Agrobanque bonjour, Laurent Bertier à votre service.

الاستشاري عن بعد : أغروبنك صباح الخير، لوران بورتييه في خدمتكم.

La cliente : Oui, bonjour, Monsieur. Alors ... Je viens d'arriver en France et je souhaiterais ouvrir un compte. Pourriez-vous me renseigner ?

الزبون : نعم عمت صباحاً سيدي. لقد وصلت للتو من فرنسا و أريد فتح حساب . هل يمكنك أن تخبرني بذلك ؟

Le télé-conseiller: Mais oui, bien sûr ! Vous devez prendre rendez-vous avec un conseiller clientèle et venir avec une pièce d'identité et un justificatif de domicile.

الاستشاري عن بعد : نعم، بالطبع! عليك تحديد موعد مع مستشار العملاء و تأتي و معك بطاقة الهوية الشخصية و إثبات عنوان المنزل.

La cliente : Un "justificatif de domicile" : c'est quoi ?

الزبون : "إثبات عنوان المنزل" : لماذا؟

Le télé-conseiller: Et bien, c'est par exemple, une quittance de loyer, une facture d'électricité ou de téléphone fixe.

الاستشاري عن بعد : نعم على سبيل المثال ، إيصال الإيجار و فاتورة الكهرباء و الهاتف الثابت.

La cliente : Ah oui ! Pas de problème. Alors, autre chose : mon employeur a besoin d'un "RIB" pour payer mon salaire. Qu'est-ce que c'est ?

الزبون : أجل نعم ، لا مشكلة. و لكن شيء آخر: يحتاج صاحب العمل إلى حساب مصرفي لدفع راتبي. ما هذا الأمر ؟

Le télé-conseiller: C'est un relevé d'identité bancaire. Il permet de faire un virement sur votre compte. Vous le trouverez dans votre carnet de chèques.

الاستشاري عن بعد : هذا بيان بطاقة مصرفية / كشف حساب مصرفي . يسمح بإجراء تحويل أموال إلى حسابك. ستجده في دفتر الشيكات الخاص بك.

La cliente : Merci. J'aimerais aussi pouvoir consulter mes comptes sur Internet. Ce sera possible ?

الزبون : شكرا. أودّ أيضا إمكانية الرجوع إلى حساباتي على الانترنت. هل هذا ممكن ؟

Le télé-conseiller : Mais bien sûr, en vous connectant sur notre site. Vous aurez un code pour ça.

الاستشاري عن بعد: بالتأكيد. بالاتصال على موقعنا و سيكون لديك رمز لذلك.

2. Vérifiez votre compréhension :

تحققوا من استيعابكم :

Cochez dans la bonne colonne.

اختر الإجابة الصحيحة.

	Vrai	Faux
a)Un télé-conseiller décroche tout de suite. الاستشاري عن بعد يجيب في الحال.		√
b) La cliente tape le 1 . الزبون ضغط رقم 1.		√
c)La cliente a un compte chez Agrobanque. الزبون لديه حساب في أغروبنك.		√
d) La cliente doit prendre rendez-vous avec un conseiller clientèle. يجب على الزبون تحديد موعد مع مستشار العملاء.	√	
e)Une facture de téléphone mobile est un justificatif de domicile.		√

فاتورة الهاتف المحمول هي كإثبات لعنوان المنزل.		
f) La cliente recevra son salaire sur son compte. الزبون سيستلم راتبه على حسابه المصرفي.	√	
g) La cliente voudrait consulter ses comptes sur Internet. يريد الزبون الرجوع إلى حساباته على الانترنت.	√	

Le vocabulaire : **المفردات :**

Appareil (n.m) جهاز (اسم مذكر)

Bancaire (adj.) مصرفيّ (صفة)

Banque (n.f) مصرف (اسم مؤنث)

Carnet de chèques (n.m) دفتر شيكات (دفتر بطاقات مصرفية) (اسم مذكر)

Facture (n.f) فاتورة (اسم مؤنث)

Justificatif de domicile (n.m) إثبات عنوان المنزل (اسم مذكر)

Pièce d'identité (n.f) بطاقة الهوية الشخصية (اسم مؤنث)

Quittance de loyer (n.f) إيصال الإيجار (اسم مؤنث)

Relevé (n.m) بيان / كشف (اسم مذكر)

Renseigner (v) أخبرَ / أعلمَ

Télé-conseiller (n.m) — الاستشاري عن بعد (اسم مذكر)

Touche (n.f) — ضغط /لمس (اسم مؤنث)

Virement (n.m) — تحويل (اسم مذكر)

3. Retenez :

Les consignes des boîtes vocales :

التعليمات الصوتية:

Appuyer sur la touche "étoile" — اضغط على مفتاح "النجمة".

Faites le 1 . — اختر الرقم 1.

Tapez 1 . — اضغط على الرقم 1.

Merci de patienter. — شكرا على الانتظار.

Pour exprimer le désir / le souhait et demander poliment :

للتعبير عن الرغبة و الطلب المهذب :

Je souhaiterais ouvrir un compte. — أودّ فتح حساب.

Pourriez-vous me renseigner ? — أتستطيع إخباري بذلك ؟

J'aimerais consulter mes comptes. — أودّ إعادة / رؤية حساباتي.

La grammaire : — القواعد صفحة 140 رقم 1 :

1. Conditionnel Présent : — الحاضر الشرطي :

Pour exprimer une demande, un souhait :

للتعبير عن طلب و تمني :

J'aimerais consulter mes comptes. أود الرجوع إلى حساباتي.

Pourriez-vous me conseiller ? هل تستطيعون أن تنصحوني ؟

Il *voudrait* ouvrir un compte. هو يود فتح حساب.

Verbe الفعل	Futur المستقبل	Présent du conditionnel الحاضر الشرطي
Être فعل الكون	Je serai	Je serais
Avoir فعل الملك	Tu auras	Tu aurais
Aimer يحب	Il / elle / on aimera	Il / elle /on aimerait
Vouloir أراد	Nous voudrons	Nous voudrions
Pouvoir استطاع	Vous pourrez	Vous pourriez
Souhaiter تمنى	Ils / elles souhaiteront	Ils / elles souhaiteraient
		Base du futur simple + terminaisons de l'imparfait (ais / ais / ait / ions / iez / aient)

يتشكل الزمن الحاضر الشرطي من جذر المستقبل + نهايات الماضي الناقص.

نحصل على جذر المستقبل للأفعال النظامية والشاذة بالعودة إلى الصفحة 126 وبعد ذلك نضيف نهايات الماضي الناقص المعروفة لكل ضمير:

(ais / ais / ait / ions / iez / aient)

L'Exercice: **تمرين صفحة 155 رقم 1 (المطلوب الفقرة الأولى فقط):**

1. Conjuguez les verbes au conditionnel pour exprimer les souhaits.

صرّف الأفعال بزمن الشرط للتعبير عن الرغبات.

1. Je (souhaiter) ...souhaiterais... voir un conseiller, s'il vous plaît.

أودّ أن أرى مستشاراً من فضلك.

2. M.et Mme Dumont (vouloir) ...voudraient... ouvrir un compte.

يرغب السيد و السيدة دومون في فتح حساب.

3. Mademoiselle Jacot (être) ...serait.... intéressée par une carte de crédit.

سوف تكون السيدة جاكو مهتمة ببطاقة الائتمان.

4. Je (avoir) ...aurais....besoin d'un crédit, s'il vous plaît.

كان لديّ حاجة إلى بطاقة الائتمان من فضلك.

5. Tu (aimer) ...aimerais... consulter tes comptes sur Internet.

كنتَ تحب / ترغب بالرجوع إلى حساباتك على الانترنت.

6. Vous (vouloir) ...voudriez....déposer de l'argent ?

أتودّ إيداع المال ؟

Un texte extérieur 1 :

نص خارجي 1:

Calculatrice

الآلة الحاسبة

C'est une machine électronique qui est utilisée dans les opérations de calcul et elle est considérée le grand-père de la famille d'ordinateurs. Elle a été conçue spécialement pour traiter directement les comptes d'utilisateurs sans avoir besoin de capacités de programmation.

هي آلة الكترونية تُستخدم في إجراء العمليات الحسابية و تُعتبر الجد الأكبر لعائلة الحواسيب. صُممت خصيصاً ليُجري بها المستخدم حساباته بشكل مباشر دون أن يحتاج لأيّ قدرات في البرمجة.

La calculatrice est utilisée dans tous les domaines quotidiens, elle se trouve dans tous les appareils mobiles, en plus de la calculatrice scientifique que utilisent les chercheurs, les mathématiciens et les

étudiants des écoles et des universités pour faire les opérations dont l'Addition, la Multiplication et d'autres.

تُستخدم الآلة الحاسبة في جميع المجالات اليومية، و موجودة في كل جهاز محمول هذا بالإضافة إلى الآلة الحاسبة العلمية التي يستخدمها الباحثون و الرياضيون وطلاب المدارس و الجامعات لإجراء العمليات منها الجمع و الضرب و غيرها.

L'histoire de la calculatrice :

تاريخ الآلة الحاسبة :

Elle a été créée par (Blaise Pascal) depuis 1640. Il est un mathématicien et philosophe français, célèbre par ses expériences en physique et par la théorie des probabilités en mathématiques.

اخترعها (بليز باسكال) منذ عام 1640 وهو رياضياتي و فيلسوف فرنسي، اشتهر بتجاربه في الفيزياء و نظرية الاحتمالات في الرياضيات.

****

نهاية المحاضرة الخامسة

La Fin